



Suprasorb® P SensiFlex border, multisite border

Silikon-Schaumverband
Pansement hydrocollulaire silicone
Silicone Foam Dressing
Apósito de espuma y silicona
Ligadura esponjosa de silicone
Medicazione in schiuma di silicone
Siliconen schuimverband
Silikone-skumforbinding
Silikonskumförband
Silikon-skumbandasje
Silikonivaahattosidos
Silikonový pěnový obväz
Silikónový penový obväz
Szilikon habkötés
Opatrunek z pianki w warstwą silikonu
Obloga iz silikonске пене
Povoj sa silikonomk pljenom
Απορροές ολικονοφού επίθεμα
Silikonlu köpük yara örtüsü



خامدة السيلكون المصفية

de Gebrauchsanweisung

Produktbeschreibung

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border besteht aus:

- einer Silikon-Wundkontaktschicht,
- einem flexiblen, aus drei Schichten bestehenden Wundkissen: ein saugfähiger Polyurethan-Schaum, eine Verteiltschicht und ein superabsorbierender Saugker; die Verteiltschicht und der Saugker sind perforiert, was dem Wundverband mehr Flexibilität verleiht
- einer wasserdampfdurchlässigen und wasserdichten Trägerschicht. Der fünflagige Aufbau ermöglicht ein dynamisches Flüssigkeitsmanagement zur Erzeugung und Aufrechterhaltung eines optimalen feuchten Wundmilieus, was einen schnelleren Wundverschluss begünstigt und dazu beitragen kann, das Mazerationsrisiko zu verringern. Die weiche Silikonsschicht kann angedrückt und neu positioniert werden, ohne ihre Haftfähigkeit zu verlieren. Außerdem können mithilfe dieser Schicht die Schmerzen des Patienten sowie das Trauma für die Wunde und die Wundumgebungshaut beim Verbandwechsel minimiert werden. Die absorbierende Polsterschicht sorgt für eine hervorragende Absorption und schließt das Exsudat ein.

Produktzusammensetzung

Silikon, Polyurethan, Polyacrylat, Flusenpulpe und Polyolefin

Zweckbestimmung

Der Suprasorb® P SensiFlex Silikon-Schaumverband kann zur Behandlung aller Wunden eingesetzt werden, vorausgesetzt es handelt sich um

 mittel bis stark exsudierende und

 oberflächliche bis

 tiefe* Wunden.

Indikationen

- Dekubitus
- Bein- und Fußulzera
- traumatische Wunden
- postoperative Wunden
- Hautrisse

Der Verband kann auch im Rahmen einer prophylaktischen Therapie zur Vorbeugung von Dekubitus verwendet werden.

Kontraindikationen

Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Anwendungshinweise

Kann unter Aufsicht von Fachpersonal von Laien angelegt werden. Das Produkt kann unter Kompressionsverbänden verwendet werden.

1. Vorbereiten der Wunde: Die Wunde nach den bestehenden klinischen Standards reinigen. Die Wundumgebungshaut gründlich trocknen.
2. Anlegen des Wundverbandes: a. Die Größe des Verbandes richtet sich nach der Größe der Wunde. a. Das Wundkissen sollte die trockene Wundumgebungshaut um mindestens 1–2 cm überlappen.
- b. Die erste Schutzfolie entfernen und die haftende Seite auf die Wunde aufbringen.
- c. Die übrige(n) Schutzfolie(n) entfernen und den Rand auf der Haut glatt streichen. Den Verband nicht auseinanderziehen.
- *Verwenden Sie bei tiefen Wunden ggf. eine Tamponade als Primärverband (z. B. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Verbandwechsel: Der Verband kann abhängig vom Wundzustand und Exsudationsgrad mehrere Tage auf der Wunde verbleiben.

Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise

- Das Produkt ist nur für den Einmalgebrauch bestimmt.
- Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt oder geöffnet ist.
- Den Suprasorb® P SensiFlex Silikon-Schaumverband nicht zusammen mit oxidierenden Wirkstoffen wie Hypochloritlösungen oder Wasserstoffperoxid anwenden.
- Bei Auftreten einer Rötung oder Sensibilisierung die Anwendung abbrechen und die geeignete Behandlung mit einem Arzt abklären.
- Bei empfindlichen Patientengruppen, wie Säuglingen und Kindern, sowie in der Schwangerschaft und Stillzeit ist eine vorsichtige Anwendung angeraten, da hierzu keine Daten vorliegen.

Anmerkung

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

Lagerung und Entsorgung

1. Im geeigneten Temperaturbereich sauber und trocken und vor direkter Sonnenstrahlung geschützt lagern.
2. Die Entsorgung sollte gemäß den lokalen Umweltvorschriften erfolgen.

Haltbarkeit

3 Jahre ab Herstelldatum

fr Mode d'emploi

Description du produit

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border est composé des éléments suivants :

- une couche de contact avec la plaie en silicone,
- une compresse flexible composée de trois couches : une mousse de polyuréthane absorbante, une couche de répartition en non-tissé et un noyau super-absorbant ; la couche de répartition et le noyau sont perforés, ce qui donne au pansement davantage de flexibilité.
- une couche vectrice étanche et perméable à la vapeur d'eau. La structure en cinq couches permet une gestion dynamique du fluide pour créer et maintenir un milieu de plaie humide optimal, ce qui favorise une fermeture de la plaie plus rapide et peut contribuer à réduire le risque de macération. La couche de silicone douce peut être soulevée et repositionnée sans qu'elle perde son adhérence. Cette couche permet en outre de minimiser les douleurs du patient, ainsi que les traumatismes sur la plaie et la peau péri-lésionnelle pendant le changement de pansement. La couche de rembourrage absorbante garantit une excellente absorption et enlève l'exsudat.

Composition du produit

Silicone, polyuréthane, polyacrylate, pulpe de peluche et polyoléfine

Utilisation prévue

Le pansement hydrocollulaire silicone Suprasorb® P SensiFlex peut être utilisé pour le traitement de toutes les plaies, à condition qu'il s'agisse de

 plaies modérément à fortement exsudatives et

 plaies superficielles à

 profondes*.

Indications

- Escarres
- Ulcères du pied et de la jambe
- Plaies traumatiques
- Plaies chirurgicales
- Déchirures cutanées

Le pansement peut être aussi utilisé dans le cadre d'un traitement prophylactique pour prévenir les escarres.

Contre-indications

Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Conseils d'utilisation

Peut être posé par des non-spécialistes sous la surveillance d'un personnel qualifié.

Le produit peut être utilisé sous des bandages compressifs.

1. Préparation de la plaie : Nettoyer la plaie conformément aux standards cliniques existants. Sécher soigneusement la peau péri-lésionnelle.
2. Pose du pansement : a. La taille du pansement dépend de la taille de la plaie. Les compresses doivent chevaucher la peau péri-lésionnelle sèche d'au moins 1-2 cm.
- b. Retirer le premier film de protection et poser la face adhésive sur la plaie.
- c. Retirer le(s) film(s) de protection restant(s) et lisser le bord sur la peau. Ne pas étirer le pansement.
- *En cas de plaies profondes, utilisez éventuellement une mèche en tant que pansement primaire (p. ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Changement de pansement : Le pansement peut rester plusieurs jours sur la plaie en fonction de l'état de la plaie et du degré d'exsudation.

Précautions et mise en garde

- Le produit est destiné uniquement à un usage unique.
- Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé ou s'il a été ouvert.
- Ne pas utiliser le pansement hydrocollulaire silicone Suprasorb® P SensiFlex avec des substances actives oxydantes comme les solutions d'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
- En cas d'apparition d'une rougeur ou d'une sensibilisation, arrêter l'utilisation et consulter un médecin pour déterminer le traitement approprié.
- Une utilisation prudente est recommandée concernant les groupes de patients sensibles comme les nourissons et les enfants, et pendant la grossesse et l'allaitement ; il n'existe en effet aucune donnée sur ce sujet.

Remarque

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

Conservation et élimination

1. Conserver dans la plage de température indiquée, dans un endroit propre et sec et à l'abri des rayons directs du soleil.
2. Éliminer conformément aux prescriptions environnementales locales.

Durée de conservation

3 ans à partir de la date de fabrication

en Instructions for use

Product description

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border is composed of:

- a silicone wound contact layer,
 - a flexible wound pad consisting of three layers: an absorbent polyurethane foam layer, a non-woven distribution layer and a super-absorbent core; the distribution layer and the absorbent core are perforated, which makes the wound dressing more flexible,
 - a vapour-permeable and waterproof protective backing.
- The five-layer construction facilitates dynamic fluid management to provide and maintain optimal moist wound environment which leads to the promotion of faster wound closure and may help to reduce the risk of maceration. The gentle silicone layer can be lifted and repositioned without losing its adherence. Also, this layer can minimise pain to patients and trauma to wounds and the surrounding skin during dressing changes. The absorbent padding layer provides superior absorption and locks exudates away.

Product composition

Silicone, polyurethane, polyacrylate, fluff pulp and polyolefin

Intended purpose

The Suprasorb® P SensiFlex silicone foam dressing can be used to treat all wounds, provided they are

 moderately to heavily exuding and

 superficial to

 deep* wounds.

Indications

- Pressure ulcers
- Leg and foot ulcers
- Traumatic wounds
- Surgical wounds
- Skin tears

The dressing may also be used as part of a prophylactic therapy to help prevent pressure ulcers.

Contraindications

Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Application instructions

May be applied by lay persons under supervision of health care professionals.

The product can be used under compression bandaging.

1. Prepare the wound: Clean the wound in accordance with current clinical standards. Dry the skin surrounding the wound thoroughly.
2. Apply the wound dressing: a. The size of the dressing depends on the wound size. The wound pad should cover the dry surrounding skin by at least 1-2 cm.
- b. Remove the first release liner and apply the adherent side to the wound.
- c. Remove the remaining release liner(s) and smooth down the border on the skin. Do not stretch the dressing.
- *Where necessary, for deep wounds apply a packing rope as primary dressing (e.g. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Dressing change: The dressing can remain on the wound for several days, dependent on wound condition and the level of exudate.

Precautions and warnings

- The product is for single use only.
- Do not use it if the packaging is damaged or opened.
- Do not use Suprasorb® P SensiFlex silicone foam dressing together with oxidising agents such as hypochlorite solutions or hydrogen peroxide.
- If reddening or sensitisation occur discontinue use and consult a health care professional for appropriate treatment.
- Because of the lack of data, cautious use is advised in sensitive population groups such as infants, children, pregnant or nursing women.

Note

In case of serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

Storage and disposal

1. Please store the product in a clean and dry place in specified temperature range and away from sunlight.
2. Disposal should be handled according to local environmental procedures.

Shelf life

3 years from date of manufacture

es Instrucciones de uso

Descripción del producto

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border consiste en:

- una capa de silicona de contacto con la herida;
- una almohadilla flexible formada por tres capas: una espuma de poliuretano absorbente, una capa de distribución y el núcleo superabsorbente; la capa de distribución y el núcleo superabsorbente están perforados, lo que confiere al apósito una mayor flexibilidad

• una capa de soporte permeable al vapor de agua e impermeable. La estructura de cinco capas permite una gestión dinámica de los fluidos para crear y mantener un entorno húmedo óptimo en la herida, lo que favorece una cicatrización más rápida de esta y ayuda a reducir el riesgo de maceración. La capa suave de silicona puede levantarse y volver a colocarse sin perder la capacidad de adherencia. Además, esta capa también ayuda a reducir al mínimo el dolor del paciente y el trauma que los traumatismos sur la plaie et la piel circundante durante los cambios de apósito. La capa acolchada absorbente garantiza una excelente absorción y atrapa el exudado.

Composición del producto

Silicona, poliuretano, poliacrilato, pasta de pelusa y poliolefina

Finalidad prevista

El apósito de espuma y silicona Suprasorb® P SensiFlex puede utilizarse para tratar todas las heridas, siempre y cuando sean:

 de exudado moderado a intenso y

 de superficiales a

 profundas*.

Indicaciones

- lesiones por presión
- lesiones en piernas y pies
- heridas con traumatismos
- heridas postoperatorias
- desgarras cutáneos

El apósito puede utilizarse en el contexto de un tratamiento profiláctico para prevenir lesiones por presión.

Contraindicaciones

Alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto.

Modo de aplicación

La aplicación puede correr a cargo de personas no expertas si están supervisadas por personal especializado.

El producto puede utilizarse debajo de vendas de compresión.

1. Preparación de la herida: Limpie la herida meticulosamente de acuerdo con las normas clínicas vigentes. Seque bien la piel que rodea la herida.
2. Aplicación del apósito: a. El tamaño del apósito depende del tamaño de la herida. La almohadilla debe solapar la piel seca que rodea la herida al menos 1 o 2 cm.
- b. Retire la primera película protectora y aplique el lado adherente sobre la herida.
- c. Retire el resto de películas protectoras y alise los bordes sobre la piel. No separe el vendaje.
- *En el caso de heridas profundas, puede utilizar una mecha como apósito primario (como Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag o Suprasorb® Liquecel).
3. Cambio de apósito: Dependiendo del estado de la herida y de la intensidad del exudado, el apósito puede permanecer en la herida varios días.

Medidas de precaución y advertencias:

- El producto está concebido para un solo uso.
- No utilice si el envase está dañado o abierto.
- No utilice el apósito de espuma y silicona Suprasorb® P SensiFlex junto con sustancias oxidantes, como soluciones de hipoclorito o peróxido de hidrógeno.
- Si se produce enrojecimiento o sensibilización, interrumpa su uso y consulte a un médico para que le indique un tratamiento adecuado.
- En grupos de pacientes sensibles, como lactantes y niños pequeños, así como durante el embarazo y la lactancia, se aconseja una aplicación cuidadosa, pues no se dispone de datos a este respecto.

Observación

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

Conservación y eliminación

1. Conserve el producto limpio y seco en el intervalo de temperatura especificado y protegido de la luz solar directa.
2. La eliminación debe realizarse conforme a las normativas ambientales locales.

Período de validez

3 años a partir de la fecha de fabricación

pt Instruções de utilização

Descrição do produto

O Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border é constituído por:

- uma rede de silicone dissociadora de contacto com a ferida,
- uma almofada flexível para feridas constituída por três camadas: uma espuma absorvente de poliuretano, uma camada de distribuição e o núcleo superabsorvente; a camada de distribuição e o núcleo superabsorvente são perfurados, o que confere maior flexibilidade ao penso

A estrutura de cinco camadas permite a gestão dinâmica dos fluidos de modo a criar e manter um ambiente húmido perfeito da ferida, promovendo o fechamento mais rápido da ferida e podendo ajudar

a reduzir o risco de maceração. A camada de silicone macia pode ser levantada e reposicionada sem perder a sua aderência. Do mesmo modo, esta camada permite minimizar a dor em pacientes e o trauma para a ferida e para a pele perilesional durante a mudança de penso. A camada de enchimento absorvente proporciona uma excelente absorção e mantém os exsudatos envolvidos.

Composição do produto

Silicone, poliuretano, poliacrilato, polpa de cotão e poliolefina

Finalidade

O penso esponjoso de silicone Suprasorb® P SensiFlex pode ser usado no tratamento de todas as feridas, desde que estas sejam:

 com exsudação média a forte e

 superficiais a

 profundas*.

Indicações

- úlceras por pressão
- úlceras de pernas e pés
- feridas traumáticas
- feridas pós-operatórias
- fissuras da pele

O penso pode também ser utilizado como parte da terapia profilática destinada a prevenir lesões por pressão.

Contraindicações

Alergia e/ou hipersensibilidade conhecida a um dos componentes do produto.

Instruções de aplicação

Pode ser aplicado por leigos sob a supervisão de pessoal técnico.

O produto pode ser utilizado sob ligaduras compressivas.

1. Preparação da ferida: Limpe a ferida de acordo com as normas clínicas existentes. Seque bem a pele perilesional.
2. Aplicação do penso: a. O tamanho do penso a usar dependerá do tamanho da ferida. A almofada para feridas deve sobrepor-se à pele perilesional seca em pelo menos 1-2 cm.
- b. Remova a película de proteção e aplique o lado aderente à ferida.
- c. Remova a(s) restante(s) película(s) de proteção e alise o bordo sobre a pele. Não afaste o penso.
- *Se necessário, utilize um tamponamento como penso primário para feridas profundas (p. ex. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Mudança do penso: La medicazione può rimanere sulla ferita per diversi giorni, a seconda delle condizioni della ferita e del grado di essudazione.

Advertências e precauções

- O produto destina-se apenas a uma única utilização.
- Não utilize se a embalagem estiver danificada ou aberta.
- Não utilize o penso esponjoso de silicone Suprasorb® P SensiFlex com agentes oxidantes, tais como soluções de hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
- Em caso de vermelhidão ou sensibilização, interrompa a utilização e consulte um médico a fim de determinar um tratamento adequado
- Recomenda-se uma aplicação cautelosa em grupos de doentes sensíveis, como lactentes e crianças, bem como durante a gravidez e o período de amamentação, uma vez que não há dados disponíveis sobre o produto nestes casos.

Observação

Em caso de um incidente grave, entre em contacto com o fabricante e as autoridades de saúde pública competentes.

Armazenamento e eliminação

1. Armazene o produto em local limpo e seco e ao abrigo da luz solar direta, na gama de temperatura indicada.
2. A eliminação deve ser efetuada conforme os requisitos locais aplicáveis em matéria de ambiente

Prazo de validade

3 anos a partir da data de fabrico

it Istruzioni per l'uso

Descrizione del prodotto

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border è composto da:

- uno strato a contatto con la ferita in silicone,
- un cuscinetto flessibile composto da tre strati: una schiuma di poliuretano assorbente, uno strato di distribuzione in tessuto non tessuto e un nucleo superassorbente; lo strato di distribuzione e il nucleo assorbente sono perforati e questo conferisce alla medicazione maggiore flessibilità.

La struttura a cinque strati consente una gestione dinamica dei fluidi per creare e mantenere un ambiente umido ottimale nella ferita, che favorisce una chiusura più rapida della ferita e può contribuire a ridurre il rischio di macerazione. Lo strato in silicone morbido può essere sollevato e riposizionato senza perdere le sue proprietà adesive. Questo strato aiuta anche a ridurre al minimo il dolore del paziente e il trauma

della ferita e della cute circostante durante il cambio della medicazione. Lo strato di imbottitura assorbente garantisce un assorbimento eccellente e trattiene l'essudato.

Composizione del prodotto

Silicone, poliuretano, poliacrilato, polpa di lanugine e poliolefina

Destinazione d'uso

Suprasorb® P SensiFlex medicazione in schiuma di silicone può essere utilizzata per il trattamento di tutte le ferite, premesso che si tratti di:

 ferite con essudato da medio ad abbondante

 ferite da superficiali a

 ferite profonde*.

Indicazioni

- ulcere da decubito
- ulcere dell'arto inferiore
- ferite traumatiche
- ferite postoperatorie
- lacerazioni cutanee

La medicazione può essere utilizzata anche come parte della terapia profilattica per prevenire le lesioni da decubito.

Contraindicazioni

Allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto.

Avvertenze per l'uso

Può essere applicato da non professionisti sotto la supervisione di personale specializzato.

Il prodotto può essere utilizzato sotto a bendaggi compressivi.

1. Preparazione della ferita: La ferita deve essere accuratamente detersa secondo i protocolli clinici esistenti. Assicurare accuratamente la cute perilesionale.
2. Applicazione della medicazione: a. La misura della medicazione dipende dalla superficie della ferita. Il cuscinetto dovrebbe sovrapporsi alla cute perilesionale asciutta di almeno 1-2 cm.
- b. Rimuovere il primo film protettivo e applicare il lato adesivo della medicazione sulla ferita.
- c. Rimuovere il/i film protettivo/i rimanente/i e lisciare il bordo sulla cute. Non estendere la medicazione.
- *Se necessario, utilizzare un nastro come medicazione primaria per le ferite profonde (ad esempio Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Cambio della medicazione: La medicazione può rimanere sulla ferita per diversi giorni, a seconda delle condizioni della ferita e del grado di essudazione.

Precauzioni e avvertenze

- Il prodotto è esclusivamente monouso.
- Non utilizzare se la confezione è danneggiata o aperta.
- Non utilizzare la medicazione in schiuma di silicone Suprasorb® P SensiFlex insieme ad agenti ossidanti come soluzioni di ipoclorito o perossido di idrogeno.
- Qualora si verificassero arrossamenti o sensibilizzazioni, interrompere l'uso e consultare un medico per un trattamento adeguato.
- Si raccomanda un uso prudente per i gruppi di pazienti sensibili, come i neonati e i bambini, nonché durante la gravidanza e l'allattamento, poiché non sono disponibili dati.

Nota

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

Conservazione e smaltimento

1. Conservare in luogo pulito e asciutto, al riparo dalla luce diretta del sole, entro l'intervallo di temperatura specificato.
2. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative ambientali locali.

Indikācijas

- trīsāksr
- brūns- vai fotsār
- traumatiske sār
- postoperative sār
- hudlenger

Bandāgen kan brukes til forebygging av tryskårs innenfor rammen av profylaktisk terapi.

Kontraindikasjoner

Kjent allergi og/eller overømfintlighet overfor en av produktkomponentene.

Instruksjoner for påføring

Kan påføres av leikfolk under oppsyn av kvalifisert helsepersonell. Produktet kan brukes under kompresjonsbindinger.

- Sårpreparing:
Renstør såret grundig i samsvar med eksisterende klinisk standard. Tørk huden rundt såret grundig.
- Legging av sårbandasjen:
a. Velg størrelsen på bandasjen etter størrelsen på såret. Sårputen skal overlappe huden rundt såret med minst 1–2 cm.
b. Fjern den første beskyttelsesfolien og sett klebe siden på huden.
c. Fjern de(n) øvrige beskyttelsesfoliene(e) og stryk kanten på såret godt. Ikke strekk bandasjen.

*Bruk evt. en tamponade som primærbandasje (f.eks. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel) ved dype sår.

- Skiftet av bandasje:

Bandasjen kan bli værende på såret i flere dager avhengig av sårets tilstand og eksudasjonsgrad.

Forsiktighetsregler og advarsler

- Produktet er bare beregnet på engangsbruk.
- Ikke bruk hvis forpakningen er skadet eller åpenet.
- Suprasorb® P SensiFlex silikon-skumbandasjen skal ikke brukes sammen med oksiderende virkestoffer slik som hypoklorittoppløsninger eller hydrogenperoksid.
- Ved forekomst av redme eller sensibilisering avbryt bruken og avklar egen håndtering med lege.
- Hvis falskme nasientoppenger, slik som babyer og barn, samt under svangerskap og amming anbefales forsiktig bruk, da det ikke foreligger informasjon om denne typen bruk.

Merknad

Skulle det en oppstå alvorlig situasjon, bes du henvende deg til produsenten og de ansvarlige helsemyndigheter.

Oppbevaring og kassering

- Lagre tørt og beskyttet mot direkte sollys i det angitte temperaturrendementet.
- Kassering foretas iht. lokale miljøforskrifter.

Holdbarhet

3 år fra produksjonsdato

Käyttööhje

Tuotekuvas

- silikoninen haavakontaktierros
- joustava haavavyyny, jossa on kolme kerrosta: imukykyinen polyuretaanivahto, kuitukankaan jakokeros ja erittäin imukykyinen ydin; jakokerros ja ydin on rei’itetty, mikä lisää haavasyntien joustavuutta
- vesihöyryä läpäisevä ja vedenpitävä aluskerros.
- Viisikerroksisen rakenteen mahdollistaman dynaamisen nesteenhallinnan avulla voidaan luoda ihanteellinen kosteus haavan ympäristö ja ylläpitää sitä, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista ja voi auttaa vähentämään mäsäration vaaraa.
- Behnävän silikonikerroksen voi nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen tarttuvuus heikentyy. Lisäksi tämän kerroksen avulla voidaan vähentää poittamisen kipua sekä haavan ja ympäröivän ihon vammoja siten välttämisen yhteydessä. Imukykyinen hemustekerros varmistaa erinomaisen imeytymisen ja pitää tulehdusnesteän sisällään.

Tuotteen koostumus

Silikoni, polyuretaani, polyakrylaatti, revintämässä ja polyolefiini

Käyttötarkoit

- Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border koostuu seuraavista:
 - silikoninen haavakontaktierros
 - joustava haavavyyny, jossa on kolme kerrosta: imukykyinen polyuretaanivahto, kuitukankaan jakokeros ja erittäin imukykyinen ydin; jakokerros ja ydin on rei’itetty, mikä lisää haavasyntien joustavuutta
 - vesihöyryä läpäisevä ja vedenpitävä aluskerros.
- Viisikerroksisen rakenteen mahdollistaman dynaamisen nesteenhallinnan avulla voidaan luoda ihanteellinen kosteus haavan ympäristö ja ylläpitää sitä, mikä edistää haavan nopeampaa sulkeutumista ja voi auttaa vähentämään mäsäration vaaraa.
- Behnävän silikonikerroksen voi nostaa ja asettaa uudelleen ilman, että sen tarttuvuus heikentyy. Lisäksi tämän kerroksen avulla voidaan vähentää poittamisen kipua sekä haavan ja ympäröivän ihon vammoja siten välttämisen yhteydessä. Imukykyinen hemustekerros varmistaa erinomaisen imeytymisen ja pitää tulehdusnesteän sisällään.

Indikaatie

- dekubitus
- viedy na nohu a bércové viedy
- traumatické rany
- pooperačné rany
- trihliny kúže

Obvaz lze také použít jako součást profylaktické léčby k prevenci dekubitů.

Kontraindikácie

Známa alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku

Pokyny pro použití

Výrobek mohou aplikovat neprofesionálně pod dohledem odborného personálu.
Výrobek lze použít pod kompresní obvazy.

- Příprava rány:
Ránu vyčistíte dle stávajících standardů lékařské péče. Důkladně osušte pokožku v okolí rány.

- Přiložení obvazu na rány:
a. Velikost obvazu závisí na velikosti rány. Polštářek na rány by měl překrývat svouhu kůži v okolí rány alespoň o 1–2 cm.

Kontraindikaaio

Tiedossa oleva allergia ja/tai yliherkkyys jollekin tuotekomponentille.

- Odstraňte první ochrannou fólii a lepicí stranu přiložte na ránu.
- Nepoužívejte, ak je balenie poškodené alebo otvorené.
- *U hlbokých rán prípadné použijte jako primární obvaz tamponádu (např. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
3. Převaz:
Obvaz může zůstat na ráně několik dní v závislosti na stavu rány a stupni exsudace.

Preventívni opatření a výstražné pokyny

- Výrobek je určen pouze k jednorázovému použití.
- Nepoužívejte, pokud je obal poškozen nebo otevřen.
- Nepoužívejte silikonový pěnový obvaz Suprasorb® P SensiFlex společně s oxidacínní činnidly, jako jsou roztoky chloranu nebo peroxid vodíku.
- Pokud dojde k zarudnutí nebo senzibilizaci, přestaňte výrobek používat a vzhodnu léčbu vyjasněte s lékařem.
- U citlivých skupin pacientů, jako jsou kojenci a děti, jakož i v průběhu těhotenství a kojení, se doporučuje opatrné používání, protože nejsou k dispozici žádné údaje.

Poznámka

V případě závažného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.

Skladování a likvidace

- Uchovávejte na čistém a suchém místě chráněném před přímým slunečním zářením v uvedeném rozmezí teploty.
- Likvidácia by mala prebiehať v súlade s miestnymi predpismi o ochrane životného prostredia.

Doba použitelnosti

3 roky od data výroby

sk Návod na použitie

Popis výrobku

Suprasorb® P SensiFlex (multisite) border sa skladá z:

- silikonovej vrstvy kontaktovjey s ranou,
- flexibilného vankúšika na ranu, zloženého z troch vrstiev: absorpčnej polyuretánovej peny, rozdeľovacej vrstvy z netkanej textílie a superabsorpčného jadra; rozdeľovacia vrstva a absorpčné jadro sú perforované, čo prepúšťa kyslík na ranu väčšiu pružnosť
- vodotesnej podkladovej vrstvy priepustnej pre vodnú paru.

Päťvrstvová štruktúra umožňuje dynamické hospodárenie s tekutinami, čím sa vytvára a udržiava optimálne vlhké prostredie v rane, a to podporuje rýchlejšie uzavenie rany a môže prispieť k zníženiu rizika macerácie. Mäkkú silikonovú vrstvu možno zdvíhať a premiestňovať bez toho, aby stratila svoje adhézivné vlastnosti. Táto vrstva navyše pomáha minimalizovať kontaktnú stranu a trauma rany a jej okolitú pokožku pri výmene krytia. Absorpčná polstrovaná vrstva poskytuje vynikajúcu absorpciu a zachytáva exsudát.

Zloženie výrobku

Silikón, polyuretán, polyakrylát, buničina a polyolefín

Účel použitia

- Silikónové penové krytie Suprasorb® P SensiFlex na rany je možné použiť na oštenenie všetkých rán, ak sú to
- stredne až silno exsudujúce rany a
- a felületestől a
- mély* sebekig.

Javallatok

- decubitus
- lábcsár- és lábfejkéylek
- traumas sebek
- posztoperatív sebek
- szakított borsebek

- A kőtszer a decubitus megelőzésére szolgáló profilaktikus terapia részeként is hasznáható.

Ellenjavallatok

A termék valamely összetevőjével szemben ismert allergia és/vagy túlérzékenység.

Használatlalt kapcsolatos megjegyzések

Laikusok is használhatja szakszemélyzet felügyelete mellett.
A termék kompressziós kóts alatt is használható.

- A seb előkészítése:
A sebet alaposan tisztítsa az az érvényes klinikai standardoknak megfelelően. Alaposan szárítsa meg a sebet körülvéve a bőrt.
- A kőtszer felhelyezése:
a. A kőtszer mérete a seb nagyságához igazodjon. A sebmérsánál legalább 1–2 cm-rel át kell fednie a sebet körülvéve száraz bőrt.
- Távolítsa el az első védőfóliát, és helyezze a ragasztós oldalt a sebre.
- Távolítsa el a maradék védőfóliát (védőfóliákat), és simítsa a kőtszer szélét a bőrre. Ne húzza szét a kőtsét.

*Szükség esetén mély sebeknél elsődleges kőtséként használjon tampont (pl. Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).

- Kötéscsere:
A kőtszer a seb állapotától és a váladékozás mértékétől függően több napig is a seben maradhat.

Övintézkedések és figyelemztetések

- A termék kizárólag egyszeri használatra szolgál.
- Nem alkalmazható, ha a csomagolás sérült, vagy felbontották.
- Ne használja a Suprasorb® P SensiFlex szilikon habszivacs-kőtszer oxidáló szerekek, például hipoklorit oldatokkal vagy hidrogén-peroxiddal együtt.
- Ha bőrirrit vagy érzékenységi lép fel, hagyja abba a használatát, és forduljon orvosoha a megfelelő kezelés érdekében.
- Az érzékeny betegcsoportok, például csecsemők és gyermekek esetében, valamint terhesség és szoptatás alatt óvatos használat javasolt, mivel erre vonatkozóan nem állnak rendelkezésre adatok.

Megjegyzés

Súlyos nemkívánatos esemény fellépése esetén, kérjük, forduljon a Gyártóhoz és az illetékes egészségügyi hatóságokhoz.

Tárolás és ártalmatlanítás

- Tiszta és száraz, közvetlen napfénytől védett helyen, a megadott hőmérséklet tartományon belül tárolja.
- Az ártalmatlanítás a helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

Eltarthatóság

A gyártás időpontjától számítot 3 év

pl Instrukcja stosowania

Opis produktu

Supasorb® P SensiFlex (multisite) border składa się z:

- silikonowej warstwy kontaktowej z raną;
- elastycznej warstwy chłonnej, wykonanej z kolejnych trzech warstw: chłonnej pianki poliuretanowej, włókny rozprzadwającej i wysoce chłonnego rdzenia; warstwę rozprzadwającą i rdzeń chłonney perforowano, co nadaje opatrunkowi większą elastyczność;
- wodoodpornej warstwy zewnętrznej, przepuszczalnej dla pary wodnej.

Pieciorawstrowa struktura umożliwia dynamiczną kontrolę plynów w celu zapewnienia i utrzymania optymalnego wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu jej zamknięciu i może ograniczyć ryzyko maceracji. Miękkie jest podłożenie i modyfikowanie położenia miękkiej warstwy silikonowej bez utraty jej właściwości adhezyjnych. Jej zadługą jest również zminimalizowanie bólu u pacjenta oraz zmniejszenie ryzyka uszkodzenia rany i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Chłonna warstwa wyściółki zapewnia doskonałą absorpcję i zatrzymanie wysięku.

Pieciorawstrowa struktura umożliwia dynamiczną kontrolę plynów w celu zapewnienia i utrzymania optymalnego wilgotnego środowiska rany, co sprzyja szybszemu jej zamknięciu i może ograniczyć ryzyko maceracji. Miękkie jest podłożenie i modyfikowanie położenia miękkiej warstwy silikonowej bez utraty jej właściwości adhezyjnych. Jej zadługą jest również zminimalizowanie bólu u pacjenta oraz zmniejszenie ryzyka uszkodzenia rany i otaczającej skóry podczas zmiany opatrunku. Chłonna warstwa wyściółki zapewnia doskonałą absorpcję i zatrzymanie wysięku.

Sklad produktu

silikon, poliuretán, poliakrylan, pulpa celulozowa i poliolefiny

Zastosowanie

Opatrunek z pianki z warstwą silikonu Supasorb® P SensiFlex można stosować do leczenia wszystkich ran,

- a uomiarkowanym lub silnym wysięku i

od ran powierzchnowych po

rany głębokie*.

Wsказания

- odleżyny
- owrzodzenia nóg i stóp
- rany urazowe
- rany pooperacyjne
- rany szarpane

Przeciwwskazania

Znana alergia i/lub nadwrażliwość na jeden ze składników produktu.

Wskazówki dotyczące stosowania

Użytkownicy niewyspecjalizowani mogą zakładać opatrunek wyłącznie pod nadzorem specjalistycznego personelu medycznego.
Wyrób może być stosowany pod opatrunki uciskowe.

- Przygotowanie rany:
Oczyszć ranę zgodnie ze standardami panującymi w klinice. Dokładnie osuszć skórę wokół rany.
- Zakładanie opatrunku:
a. Wielkość opatrunku należy dopasować do powierzchni rany.
- Warstwa chłonna powinna zachodzić minimum 1–2 cm na suchą skórę wokół rany.
- Usuwać pierwszą folię ochronną i nałożyć opatrunek stroną przyklejającą na ranę.
- Usuwać pozostałą(-e) folię(-e) ochronną(-e) i wygładzić brzegi na skórze. Nie rozciągać opatrunku.

- *W przypadku ran głębokich można ew. użyć tamponady jako opatrunku pierwotnego (np. Suprasorb® A, Supasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
- *Zmiana opatrunku:
Opatrunek można pozostawić na ranie na kilka dni, w zależności od jej stanu i stopnia wysięku.

Środki ostrożności i ostrzeżenia

- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do jednorazowego użytku.
- Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone lub zostało otwarte.
- Opatrunku z pianki z warstwą silikonu Supasorb® P SensiFlex nie można stosować z uśleniającymi substancjami czynnymi, takimi jak roztwory podchlorynu lub nadtlenku wodoru.
- W razie wystąpienia zaczerwienienia lub uczulenia należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem w celu zastosowania odpowiedniego leczenia.
- Ze względu na brak danych zaleca się ostrożne stosowanie w okresie ciąży i karmienia piersią oraz u pacjentów o zwiększonej wrażliwości, np. niemowląt i dzieci.

Uwagi

W przypadku poważnego wypadku należy skontaktować się z producentem oraz z właściwymi organami służb zdrowia.

Przechowywanie i utylizacja

- Przechowywać w czystym i suchym miejscu w określonym zakresie temperatur i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Utylizację przeprowadzać zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przydatność do użycia

3 lata od daty produkcji

sl Navodila za uporabo

Opis izdelka

Supasorb® P SensiFlex (multisite) border je narejen iz:

- silikonskega sloja za stik s kožo,
- prilagodljive blazinice za rane iz treh slojev: vpojne poliuretanske pjene in razdelilnega sloja z koprenem in izjemno vpojno sesalnega jedra; razdelilni sloj in sesalno jedro sta perforirana, kar oblogi za rane omogoča večjo prilagodljivost

- za vodno paro prepustnega in vodotesnega nosilnega sloja.
- Petslojna sestava omogoča dinamično upravljanje s tekočinami, da ustvari in vzdržuje optimalno vlažno okolico rane, kar je ugodno za hitro zapiranje rane in lahko prispeva k zmanjšanju tveganja maceracije. Mehke silikonski sloj je mogoče dvigniti in znova namestiti brez izgube oprijemljivosti. Poleg tega se lahko s pomočjo tega sloja zmanjša bolečine bolnika ter poškodbe rane in okoliške kože rane pri menjavi obloge. Vpojni obloženi sloj skrbi za odlično vpijanje in preprečuje iztekanje izcedka.

Sestava izdelka

Silikon, poliuretán, poliakrilát, puhasta kaša in poliolefin

Namen

Oblogo s silikonsko peno Suprasorb® P SensiFlex je mogoče uporabiti za zdravljenje vseh ran pod pogojem, da so rane

- srednje do močno eksudirajoče in

površinske do

duboke*.

Indikacije

- razjede zaradi pritiska
- razjede na nogah in stopalih
- traumatske rane
- postoperativne kirurške rane
- razderitine

Povoj se može primijeniti i u sklopu profilaktičke terapije za sprječavanje nastanka dekubitusa.

Kontraindikacije

Poznata alergija i/lili preosjetljivost na jednu od komponenti proizvoda.

Napomene za primjenu

Mogu ga primijenjivati i nestručnjaci pod kontrolom stručnog osoblja.
Proizvod se može primijeniti i ispod kompresivnog zavoja.

- Priprema rane:
Ranu očistiti prema prihvaćenim kliničkim standardima. Područje oko rane temeljito osušiti.
- Stavljanje povoja za rane:
a. Veličina povoja određuje se prema veličini rane. Jastučić za ranu mora suho područje kože oko rane prelaziti za najmanje 1 – 2 cm.
- Ukloniti prvu zaštitnu foliju i prijanjajući stranu staviti na ranu.
- Ukloniti preostal(e) zaštitn(e) folij(e) i rubove zagladiti na kožu.

- Ne razdvajati slojeve povoja.
- *Kod dubokih rana, odnosno tamponada, primijenite kao primarni opatrunak Suprasorb® A, Suprasorb® A + Ag, Suprasorb® Liquecel).
- 3. Alışagı emiş amaçlıdır.

- Preparanje rane:
Ranu očistite prema prihvaćenim kliničkim standardi temeljito očistite. Temeljito osušite okoliško kožu rane.
- Namesetnje obloge za rano:
a. Velikost obloge je odvisna od veliosti rane. Blazinicza za rane mora prekrivati suho kožo okoli rane za vsaj 1–2 cm.
- Odstranite prvo zaštitno foliju i namestite lepljivo stran na ranu.
- Odstranite preostale(e) zaštitno(e) folije(e) i pogladite rob na koži.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Previdnostni ukrepi in opozorila

- Izdelek je namenjen za enkratno uporabo.
- Ne uporabljajte, če je embalaža poškodovana ali odprta.
- Obloge s silikonsko peno Supasorb® P SensiFlex ne uporabljajte skupaj z učinkovinami, ki oksidirajo, kot so raztopine hipokloritna ali vodikov peroksid.
- U služajajočave cvenila ili senzibilizacije prekinite primjenu i obratujte se liječniku radi odgovarajućeg postupanja.
- U skupini osjetljivih pacijenata, poput dojenčadi i male djece, kao i za vrijeme trudnoće i dojenja potreban je oprez pri primjeni jer nema dostupnih podataka o primjeni u toj skupini pacijenata.

Opomba

Ce pride do zapletov, se obrnite na proizvajalca in pristojne zdravstvene organe.

Sladkičenje in odlaganje med odpadke

1. Skladščite v navedenem temperaturnem razponu na čistem in suhem mestu ter zaščiten pred neposrednimi sončnimi žarki.

- Med odpadke odlagajte skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi.

Rok uporabe

3 leta od datuma proizvodnje

- katmaninin ve emici çekirdeğin perfor e edilmiş olması sayesinde nara örtüsüne daha fazla esneklik kazandırılmıştır,
 - su buharı geçirgen ve su geçirmez bir taşıyıcı katman.
- Beş katmanlı yapı, yara yüzeyinde optimum nemli bir yara ortamının oluşurulması ve sürdürülmesi için, dinamik bir yönetimine olanak tanır. Bu da yaranın daha hızlı kapanmasını sağladığı gibi maserasyon riskinin azaltılmasını da yardımıcı olabilir.
- Yaraya uygunluk kaybetmeden kaldırılabilir ve yeniden kullanılabilir. Bu katman ayrıca yara örtüsünün değiştirilmesi sırasında hastanın ağıni hissetmesini ve yarada ve çevresinde ciltte travma oluşumunu en aza indirir. Emici ped katman mükemmel emilim sağlar ve eksüdayı hapseder.

Ürün bileşimi

Silikon, poliüretan, poliakrilat, tiftik hamuru ve poliolefin

Kullanım amacı

Supasorb® P SensiFlex silikonlu köpük yara örtüsü, şunlar söz konusu ise, tüm yaraların tedavisinde kullanılabilir:

- orta ila yoğun derecede eksüdal ve

yüzeysel ila

derin* yaralar.

Mojaké aplikácie

Možno použiť na rany s mierne až silnou exudáciou.

Teploty aplikácie

- Preparácia rany:
a. Čistota rany musí byť dostatočne vysoká. Okolo rany musí byť suchá koža.
- Stavba povazu:
a. Veľkosť povazu určuje sa podľa veľkosti rany. Podloženie okolo rany musí byť suché a povraz musí prekročiť okraj rany aspoň o 1 – 2 cm.
- Odstránenie povazu:
a. Odstráňte prvú ochrannú fóliu a nalepte povaz na ranu.
- Odstránenie zvyšných ochranných fólií a vyhladenie okrajov povazu na koži.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

- Preparácia rany:
a. Čistota rany musí byť dostatočne vysoká. Okolo rany musí byť suchá koža.
- Stavba povazu:
a. Veľkosť povazu určuje sa podľa veľkosti rany. Podloženie okolo rany musí byť suché a povraz musí prekročiť okraj rany aspoň o 1 – 2 cm.
- Odstránenie povazu:
a. Odstráňte prvú ochrannú fóliu a nalepte povaz na ranu.
- Odstránenie zvyšných ochranných fólií a vyhladenie okrajov povazu na koži.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani več dni.

Obloga lahko glede na stanje rane in stopnjo ekusidacije, ostati na rani